

**VERENIGDE VERGADERING  
VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE  
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

**ASSEMBLÉE RÉUNIE  
DE LA COMMISSION  
COMMUNAUTAIRE COMMUNE**

—  
**Integraal verslag**

—  
**Compte rendu intégral**

—  
**Plenaire vergadering van  
VRIJDAG 7 FEBRUARI 2014**

—  
**Séance plénière du  
VENDREDI 7 FÉVRIER 2014**

---

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het  
Brussels Hoofdstedelijk Parlement  
Directie verslaggeving  
tel 02 549 68 02  
fax 02 549 62 12  
e-mail [criv@bruparl.irisnet.be](mailto:criv@bruparl.irisnet.be)

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op  
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le  
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale  
Direction des comptes rendus  
tél 02 549 68 02  
fax 02 549 62 12  
e-mail [criv@parlbru.irisnet.be](mailto:criv@parlbru.irisnet.be)

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse  
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

**INHOUD****SOMMAIRE**

VERONTSCHULDIGD	8	EXCUSÉS	8
VOORSTEL VAN ORDONNANTIE	8	PROPOSITION D'ORDONNANCE	8
Inoverwegingneming		Prise en considération	
Verzending naar een commissie		Renvoi en commission	
ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE	9	PROJETS D'ORDONNANCE	9
Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Facultatief Protocol bij het Verdrag inzake de rechten van het kind inzake een mededelingsprocedure, aangenomen in New York op 19 december 2011 en ondertekend in Genève op 28 februari 2012 (nrs B-66/1 en 2 – 2012/2013).	9	Projet d'ordonnance portant assentiment au Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant établissant une procédure de présentation de communications, adopté à New York le 19 décembre 2011 et signé à Genève le 28 février 2012 (n <sup>os</sup> B-66/1 et 2 – 2012/2013).	9
Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Facultatief Protocol bij het Internationaal Verdrag inzake economische, sociale en culturele rechten, opgemaakt in New York op 10 december 2008 (nrs B-75/1 en 2 – 2012/2013).	9	Projet d'ordonnance portant assentiment au Protocole facultatif se rapportant au Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels, fait à New York le 10 décembre 2008 (n <sup>os</sup> B-75/1 et 2 – 2012/2013).	9
Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met:	9	Projet d'ordonnance portant assentiment :	9
- de wijziging aan het Internationaal Verdrag van 7 maart 1966 inzake de uitbanning van alle vormen van rassendiscriminatie;		- à l'amendement à la Convention internationale du 7 mars 1966 sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale ;	
- de wijziging aan het Internationaal Verdrag van 18 december 1979 inzake de uitbanning van alle vormen van discriminatie tegen vrouwen; en		- à l'amendement à la Convention du 18 décembre 1979 sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes ; et	
- de wijzigingen aan het Internationaal Verdrag van 10 december 1984 tegen foltering en andere wrede, onmenselijke of ontorende behandelingen, (nrs B-76/1 en 2 – 2012/2013).		- aux amendements à la Convention du 10 décembre 1984 contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants, (n <sup>os</sup> B-76/1 et 2 – 2012/2013).	

<i>Samengevoegde algemene bespreking – Sprekers: mevrouw Jacqueline Rousseaux, rapporteur, mevrouw Nadia El Yousfi, rapporteur.</i>	10	<i>Discussion générale conjointe – Oratrices : Mme Jacqueline Rousseaux, rapporteuse, Mme Nadia El Yousfi, rapporteuse.</i>	10
<i>Artikelsgewijze bespreking</i>	10	<i>Discussion des articles</i>	10
Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Unie en haar Lidstaten, enerzijds, en Midden-Amerika, anderzijds, gedaan te Tegucigalpa op 29 juni 2012 (nrs B-69/1 en 2 – 2012/2013).	12	Projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord établissant une association entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et l'Amérique centrale, d'autre part, fait à Tegucigalpa le 29 juin 2012 (n <sup>os</sup> B-69/1 et 2 – 2012/2013).	12
Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de Kaderovereenkomst inzake een breed Partnerschap en Samenwerking tussen de Europese Unie en haar Lidstaten, enerzijds, en de Socialistische Republiek Vietnam, anderzijds, gedaan te Brussel op 27 juni 2012 (nrs B-70/1 en 2 – 2012/2013).	12	Projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord-cadre global de Partenariat et de Coopération entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et la République socialiste du Viêt Nam, d'autre part, fait à Bruxelles le 27 juin 2012 (n <sup>os</sup> B-70/1 et 2 – 2012/2013).	12
Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de Partnerschaps- en Samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Unie en haar Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Irak, anderzijds, gedaan te Brussel op 11 mei 2012 (nrs B-71/1 en 2 – 2012/2013).	12	Projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord de Partenariat et de Coopération entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et la République d'Iraq, d'autre part, fait à Bruxelles le 11 mai 2012 (n <sup>os</sup> B-71/1 et 2 – 2012/2013).	12
Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de Kaderovereenkomst inzake Partnerschap en Samenwerking tussen de Europese Unie en haar Lidstaten, enerzijds, en de Republiek der Filippijnen, anderzijds, gedaan te Phnom Penh op 11 juli 2012 (nrs B-72/1 en 2 – 2012/2013).	12	Projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord-cadre de Partenariat et de Coopération entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et la République des Philippines, d'autre part, fait à Phnom Penh le 11 juillet 2012 (n <sup>os</sup> B-72/1 et 2 – 2012/2013).	12
<i>Samengevoegde algemene bespreking – Sprekers: mevrouw Jacqueline Rousseaux, rapporteur, mevrouw Nadia El Yousfi, rapporteur.</i>	12	<i>Discussion générale conjointe – Oratrices : Mme Jacqueline Rousseaux, rapporteuse, Mme Nadia El Yousfi, rapporteuse.</i>	12
<i>Artikelsgewijze bespreking</i>	13	<i>Discussion des articles</i>	13

Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Protocol over de bezwaren van het Ierse volk ten aanzien van het Verdrag van Lissabon, gedaan te Brussel op 13 juni 2012 (nrs B-73/1 en 2 – 2012/2013).	15	Projet d'ordonnance portant assentiment au Protocole relatif aux préoccupations du peuple irlandais concernant le Traité de Lisbonne, fait à Bruxelles le 13 juin 2012 (n <sup>os</sup> B-73/1 et 2 – 2012/2013).	15
<i>Algemene bespreking – Sprekers: mevrouw Jacqueline Rousseaux, rapporteur, mevrouw Nadia El Yousfi, rapporteur.</i>	15	<i>Discussion générale – Oratrices: Mme Jacqueline Rousseaux, rapporteuse, Mme Nadia El Yousfi, rapporteuse.</i>	15
<i>Artikelsgewijze bespreking</i>	16	<i>Discussion des articles</i>	16
Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Verdrag inzake de bevoegdheid, het toepasselijke recht, de erkenning, de tenuitvoerlegging en de samenwerking op het gebied van ouderlijke verantwoordelijkheid en maatregelen ter bescherming van kinderen, opgemaakt in Den Haag op 19 oktober 1996 (nrs B-74/1 en 2 – 2012/2013).	16	Projet d'ordonnance portant assentiment à la Convention concernant la compétence, la loi applicable, la reconnaissance, l'exécution et la coopération en matière de responsabilité parentale et de mesures de protection des enfants, faite à La Haye le 19 octobre 1996 (n <sup>os</sup> B-74/1 et 2 – 2012/2013).	16
<i>Algemene bespreking – Sprekers: mevrouw Jacqueline Rousseaux, rapporteur, mevrouw Nadia El Yousfi, rapporteur.</i>	16	<i>Discussion générale – Oratrices: Mme Jacqueline Rousseaux, rapporteuse, Mme Nadia El Yousfi, rapporteuse.</i>	16
<i>Artikelsgewijze bespreking</i>	17	<i>Discussion des articles</i>	17
MONDELINGE VRAAG	17	QUESTION ORALE	17
- van de heer Joël Riguelle	17	- de M. Joël Riguelle	17
aan de heer Guy Vanhengel, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Gezondheidsbeleid, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen,		à M. Guy Vanhengel, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique de la Santé, les Finances, le Budget et les Relations extérieures,	
en aan mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Gezondheidsbeleid en het Openbaar Ambt,		et à Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique de la Santé et la Fonction publique,	
betreffende "de acties voor de inclusie van personen met een handicap in het Brusselse ambtenarenapparaat".		concernant "les actions menées pour l'inclusion des personnes handicapées dans la fonction publique à Bruxelles".	

NAAMSTEMMINGEN	18	VOTES NOMINATIFS	18
- over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Facultatief Protocol bij het Verdrag inzake de rechten van het kind inzake een mededelingsprocedure, aangenomen in New York op 19 december 2011 en ondertekend in Genève op 28 februari 2012 (nrs B-66/1 en 2 – 2012/2013).	18	- sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment au Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant établissant une procédure de présentation de communications, adopté à New York le 19 décembre 2011 et signé à Genève le 28 février 2012 (n <sup>os</sup> B-66/1 et 2 – 2012/2013).	18
- over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Facultatief Protocol bij het Internationaal Verdrag inzake economische, sociale en culturele rechten, opgemaakt in New York op 10 december 2008 (nrs B-75/1 en 2 – 2012/2013).	19	- sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment au Protocole facultatif se rapportant au Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels, fait à New York le 10 décembre 2008 (n <sup>os</sup> B-75/1 et 2 – 2012/2013).	19
- over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met: - de wijziging aan het Internationaal Verdrag van 7 maart 1966 inzake de uitbanning van alle vormen van rassendiscriminatie; - de wijziging aan het Internationaal Verdrag van 18 december 1979 inzake de uitbanning van alle vormen van discriminatie tegen vrouwen; en - de wijzigingen aan het Internationaal Verdrag van 10 december 1984 tegen foltering en andere wrede, onmenselijke of ontorende behandelingen, (nrs B-76/1 en 2 – 2012/2013).	21	- sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment : - à l'amendement à la Convention internationale du 7 mars 1966 sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale ; - à l'amendement à la Convention du 18 décembre 1979 sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes ; et - aux amendements à la Convention du 10 décembre 1984 contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants, (n <sup>os</sup> B-76/1 et 2 – 2012/2013).	21
- over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Unie en haar Lidstaten, enerzijds, en Midden-Amerika, anderzijds, gedaan te Tegucigalpa op 29 juni 2012 (nrs B-69/1 en 2 – 2012/2013).	23	- sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord établissant une association entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et l'Amérique centrale, d'autre part, fait à Tegucigalpa le 29 juin 2012 (n <sup>os</sup> B-69/1 et 2 – 2012/2013).	23
- over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de Kaderovereenkomst inzake een breed	24	- sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord-cadre global de Partenariat et de Coopération entre	24

Partnerschap en Samenwerking tussen de Europese Unie en haar Lidstaten, enerzijds, en de Socialistische Republiek Vietnam, anderzijds, gedaan te Brussel op 27 juni 2012 (nrs B-70/1 en 2 – 2012/2013).		l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et la République socialiste du Viêt Nam, d'autre part, fait à Bruxelles le 27 juin 2012 (n <sup>os</sup> B-70/1 et 2 – 2012/2013).	
- over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de Partnerschaps- en Samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Unie en haar Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Irak, anderzijds, gedaan te Brussel op 11 mei 2012 (nrs B-71/1 en 2 – 2012/2013).	26	- sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord de Partenariat et de Coopération entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et la République d'Iraq, d'autre part, fait à Bruxelles le 11 mai 2012 (n <sup>os</sup> B-71/1 et 2 – 2012/2013).	26
- over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de Kaderovereenkomst inzake Partnerschap en Samenwerking tussen de Europese Unie en haar Lidstaten, enerzijds, en de Republiek der Filippijnen, anderzijds, gedaan te Phnom Penh op 11 juli 2012 (nrs B-72/1 en 2 – 2012/2013).	27	- sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord-cadre de Partenariat et de Coopération entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et la République des Philippines, d'autre part, fait à Phnom Penh le 11 juillet 2012 (n <sup>os</sup> B-72/1 et 2 – 2012/2013).	27
- over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Protocol over de bezwaren van het Ierse volk ten aanzien van het Verdrag van Lissabon, gedaan te Brussel op 13 juni 2012 (nrs B-73/1 en 2 – 2012/2013).	29	- sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment au Protocole relatif aux préoccupations du peuple irlandais concernant le Traité de Lisbonne, fait à Bruxelles le 13 juin 2012 (n <sup>os</sup> B-73/1 et 2 – 2012/2013).	29
- over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Verdrag inzake de bevoegdheid, het toepasselijke recht, de erkenning, de tenuitvoerlegging en de samenwerking op het gebied van ouderlijke verantwoordelijkheid en maatregelen ter bescherming van kinderen, opgemaakt in Den Haag op 19 oktober 1996 (nrs B-74/1 en 2 – 2012/2013).	30	- sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à la Convention concernant la compétence, la loi applicable, la reconnaissance, l'exécution et la coopération en matière de responsabilité parentale et de mesures de protection des enfants, faite à La Haye le 19 octobre 1996 (n <sup>os</sup> B-74/1 et 2 – 2012/2013).	30

**VOORZITTERSCHAP: MEVROUW FRANÇOISE DUPUIS, VOORZITTER.  
PRÉSIDENTE : MME FRANÇOISE DUPUIS, PRÉSIDENTE.**

- De vergadering wordt geopend om 10.58 uur.

**Mevrouw de voorzitter.**- Ik verklaar de plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van vrijdag 7 februari 2014 geopend.

**VERONTSCHULDIGD**

**Mevrouw de voorzitter.**- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- mevrouw Dominique Braeckman;
- de heer René Coppens;
- de heer Rachid Madrane;
- mevrouw Françoise Bertieaux, op missie voor de Assemblée parlementaire de la francophonie;
- de heer Jean-Claude Defossé, naar de Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad;
- mevrouw Sfia Bouarfa.

**VOORSTEL VAN ORDONNANTIE**

*Inoverwegingneming*

**Mevrouw de voorzitter.**- Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van ordonnantie van mevrouw Anne Herscovici, mevrouw Caroline Désir, de heren Pierre Migisha en René Coppens, mevrouw Brigitte De Pauw, mevrouw Elke Van den Brandt, de heren Michel Colson en Vincent De Wolf en mevrouw Elke Roex tot wijziging van artikel 30 van de organieke

- La séance est ouverte à 10h58.

**Mme la présidente.**- Je déclare ouverte la séance plénière de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune du vendredi 7 février 2014.

**EXCUSÉS**

**Mme la présidente.**- Ont prié d'excuser leur absence :

- Mme Dominique Braeckman ;
- M. René Coppens ;
- M. Rachid Madrane ;
- Mme Françoise Bertieaux, en mission pour l'Assemblée parlementaire de la francophonie ;
- M. Jean-Claude Defossé, au Conseil interparlementaire consultatif de Benelux ;
- Mme Sfia Bouarfa.

**PROPOSITION D'ORDONNANCE**

*Prise en considération*

**Mme la présidente.**- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance de Mmes Anne Herscovici, Caroline Désir, MM. Pierre Migisha, René Coppens, Mmes Brigitte De Pauw, Elke Van den Brandt, MM. Michel Colson, Vincent De Wolf et Mme Elke Roex modifiant l'article 30 de la loi organique des centres publics d'action sociale afin



wet betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn teneinde sommige mededelingen te verbeteren (nr. B-83/1-2013/2014).

Geen bezwaar?

– Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken.

## ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET HET FACULTATIEF PROTOCOL BIJ HET VERDRAG INZAKE DE RECHTEN VAN HET KIND INZAKE EEN MEDEDELINGS-PROCEDURE, AANGENOMEN IN NEW YORK OP 19 DECEMBER 2011 EN ONDERTEKEND IN GENÈVE OP 28 FEBRUARI 2012 (NRS B-66/1 EN 2 – 2012/2013).**

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET HET FACULTATIEF PROTOCOL BIJ HET INTERNATIONAAL VERDRAG INZAKE ECONOMISCHE, SOCIALE EN CULTURELE RECHTEN, OPGEMAAKT IN NEW YORK OP 10 DECEMBER 2008 (NRS B-75/1 EN 2 – 2012/2013).**

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET:**

- DE WIJZIGING AAN HET INTERNATIONAAL VERDRAG VAN 7 MAART 1966 INZAKE DE UITBANNING VAN ALLE VORMEN VAN RASSENDISCRIMINATIE;
- DE WIJZIGING AAN HET INTERNATIONAAL VERDRAG VAN 18 DECEMBER 1979 INZAKE DE UITBANNING VAN ALLE VORMEN VAN DISCRIMINATIE TEGEN VROUWEN;
- DE WIJZIGINGEN AAN HET INTERNATIONAAL VERDRAG VAN 10 DECEMBER 1984 TEGEN FOLTERING EN ANDERE WREDE, ONMENSELIJKE OF ONTERENDE BEHANDELINGEN, (NRS B-76/1 EN 2 – 2012/2013).

d'améliorer certaines communications (n° B-83/1 – 2013/2014).

Pas d'observation ?

– Renvoi à la Commission des affaires sociales.

## PROJETS D'ORDONNANCE

**PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT AU PROTOCOLE FACULTATIF À LA CONVENTION RELATIVE AUX DROITS DE L'ENFANT ÉTABLISSANT UNE PROCÉDURE DE PRÉSENTATION DE COMMUNICATIONS, ADOPTÉ À NEW YORK LE 19 DÉCEMBRE 2011 ET SIGNÉ À GENÈVE LE 28 FÉVRIER 2012 (N<sup>OS</sup> B-66/1 ET 2 – 2012/2013).**

**PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT AU PROTOCOLE FACULTATIF SE RAPPORTANT AU PACTE INTERNATIONAL RELATIF AUX DROITS ÉCONOMIQUES, SOCIAUX ET CULTURELS, FAIT À NEW YORK LE 10 DÉCEMBRE 2008 (N<sup>OS</sup> B-75/1 ET 2 – 2012/2013).**

**PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT :**

- À L'AMENDEMENT À LA CONVENTION INTERNATIONALE DU 7 MARS 1966 SUR L'ÉLIMINATION DE TOUTES LES FORMES DE DISCRIMINATION RACIALE ;
- À L'AMENDEMENT À LA CONVENTION DU 18 DÉCEMBRE 1979 SUR L'ÉLIMINATION DE TOUTES LES FORMES DE DISCRIMINATION À L'ÉGARD DES FEMMES ;
- AUX AMENDEMENTS À LA CONVENTION DU 10 DÉCEMBRE 1984 CONTRE LA TORTURE ET AUTRES PEINES OU TRAITEMENTS CRUELS, INHUMAINS OU DÉGRADANTS, (N<sup>OS</sup> B-76/1 ET 2 – 2012/2013).

*Samengevoegde algemene bespreking*

**Mevrouw de voorzitter.**- De samengevoegde algemene bespreking is geopend.

Mevrouw Rousseaux, rapporteur, heeft het woord.

**Mevrouw Jacqueline Rousseaux, rapporteur** (*in het Frans*).- *Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.*

**Mevrouw de voorzitter.**- Mevrouw El Yousfi, rapporteur, heeft het woord.

**Mevrouw Nadia El Yousfi, rapporteur** (*in het Frans*).- *Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.*

**Mevrouw de voorzitter.**- De samengevoegde algemene bespreking is gesloten.

*Artikelsgewijze bespreking*

**Mevrouw de voorzitter.**- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Facultatief Protocol bij het Verdrag inzake de rechten van het kind inzake een mededelingsprocedure, aangenomen in New York op 19 december 2011 en ondertekend in Genève op 28 februari 2012 (nrs B-66/1 en 2 – 2012/2013)

*Artikel 1*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

*Artikelen 2 tot 4*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Wij zullen later over het geheel van het ontwerp van ordonnantie stemmen.

*Discussion générale conjointe*

**Mme la présidente.**- La discussion générale conjointe est ouverte.

La parole est à Mme Rousseaux, rapporteuse.

**Mme Jacqueline Rousseaux, rapporteuse.**- Je me réfère à mon rapport écrit.

**Mme la présidente.**- La parole est à Mme El Yousfi, rapporteuse.

**Mme Nadia El Yousfi, rapporteuse.**- Je me réfère à mon rapport écrit.

**Mme la présidente.**- La discussion générale conjointe est close.

*Discussion des articles*

**Mme la présidente.**- Nous passons à la discussion des articles du projet d'ordonnance portant assentiment au Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant établissant une procédure de présentation de communications, adopté à New York le 19 décembre 2011 et signé à Genève le 28 février 2012 (n<sup>os</sup> B-66/1 et 2 – 2012/2013).

*Article 1<sup>er</sup>*

Pas d'observation ?

Adopté.

*Articles 2 à 4*

Pas d'observation ?

Adoptés.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

**Mevrouw de voorzitter.**- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Facultatief Protocol bij het Internationaal Verdrag inzake economische, sociale en culturele rechten, opgemaakt in New York op 10 december 2008 (nrs B-75/1 en 2 – 2012/2013).

*Artikel 1*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

*Artikelen 2 en 3*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Wij zullen later over het geheel van het ontwerp van ordonnantie stemmen.

**Mevrouw de voorzitter.**- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met:

- de wijziging aan het Internationaal Verdrag van 7 maart 1966 inzake de uitbanning van alle vormen van rassendiscriminatie;
- de wijziging aan het Internationaal Verdrag van 18 december 1979 inzake de uitbanning van alle vormen van discriminatie tegen vrouwen; en
- de wijzigingen aan het Internationaal Verdrag van 10 december 1984 tegen foltering en andere wrede, onmenselijke of ontorende behandelingen, (nrs B-76/1 en 2 – 2012/2013).

*Artikel 1*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

*Artikelen 2 tot 4*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

**Mme la présidente.**- Nous passons à la discussion des articles du projet d'ordonnance portant assentiment au Protocole facultatif se rapportant au Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels, fait à New York le 10 décembre 2008 (n<sup>os</sup> B-75/1 et 2 – 2012/2013).

*Article 1<sup>er</sup>*

Pas d'observation ?

Adopté.

*Articles 2 et 3*

Pas d'observation ?

Adoptés.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

**Mme la présidente.**- Nous passons à la discussion des articles du projet d'ordonnance portant assentiment :

- à l'amendement à la Convention internationale du 7 mars 1966 sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale ;
- à l'amendement à la Convention du 18 décembre 1979 sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes ; et
- aux amendements à la Convention du 10 décembre 1984 contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants, (n<sup>os</sup> B-76/1 et 2 – 2012/2013).

*Article 1<sup>er</sup>*

Pas d'observation ?

Adopté.

*Articles 2 à 4*

Pas d'observation ?

Adoptés.

Wij zullen later over het geheel van het ontwerp van ordonnantie stemmen.

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET DE OVEREENKOMST WAARBIJ EEN ASSOCIATIE TOT STAND WORDT GEBRACHT TUSSEN DE EUROPESE UNIE EN HAAR LIDSTATEN, ENERZIJDS, EN MIDDEN-AMERIKA, ANDERZIJDS, GEDAAN TE TEGUCIGALPA OP 29 JUNI 2012 (NRS B-69/1 EN 2 – 2012/2013).**

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET DE KADEROVEREENKOMST INZAKE EEN BREED PARTNERSCHAP EN SAMENWERKING TUSSEN DE EUROPESE UNIE EN HAAR LIDSTATEN, ENERZIJDS, EN DE SOCIALISTISCHE REPUBLIEK VIETNAM, ANDERZIJDS, GEDAAN TE BRUSSEL OP 27 JUNI 2012 (NRS B-70/1 EN 2 – 2012/2013).**

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET DE PARTNERSCHAPS- EN SAMENWERKINGSOVEREENKOMST TUSSEN DE EUROPESE UNIE EN HAAR LIDSTATEN, ENERZIJDS, EN DE REPUBLIEK IRAK, ANDERZIJDS, GEDAAN TE BRUSSEL OP 11 MEI 2012 (NRS B-71/1 EN 2 – 2012/2013).**

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET DE KADEROVEREENKOMST INZAKE PARTNERSCHAP EN SAMENWERKING TUSSEN DE EUROPESE UNIE EN HAAR LIDSTATEN, ENERZIJDS, EN DE REPUBLIEK DER FILIPPIJNEN, ANDERZIJDS, GEDAAN TE PHNOM PENH OP 11 JULI 2012 (NRS B-72/1 EN 2 – 2012/2013).**

*Samengevoegde algemene bespreking*

**Mevrouw de voorzitter.-** De samengevoegde algemene bespreking is geopend.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

**PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT À L'ACCORD ÉTABLISSANT UNE ASSOCIATION ENTRE L'UNION EUROPÉENNE ET SES ÉTATS MEMBRES, D'UNE PART, ET L'AMÉRIQUE CENTRALE, D'AUTRE PART, FAIT À TEGUCIGALPA LE 29 JUNI 2012 (N<sup>OS</sup> B-69/1 ET 2 – 2012/2013).**

**PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT À L'ACCORD-CADRE GLOBAL DE PARTENARIAT ET DE COOPÉRATION ENTRE L'UNION EUROPÉENNE ET SES ÉTATS MEMBRES, D'UNE PART, ET LA RÉPUBLIQUE SOCIALISTE DU VIËT NAM, D'AUTRE PART, FAIT À BRUXELLES LE 27 JUNI 2012 (N<sup>OS</sup> B-70/1 ET 2 – 2012/2013).**

**PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT À L'ACCORD DE PARTENARIAT ET DE COOPÉRATION ENTRE L'UNION EUROPÉENNE ET SES ÉTATS MEMBRES, D'UNE PART, ET LA RÉPUBLIQUE D'IRAQ, D'AUTRE PART, FAIT À BRUXELLES LE 11 MAI 2012 (N<sup>OS</sup> B-71/1 ET 2 – 2012/2013).**

**PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT À L'ACCORD-CADRE DE PARTENARIAT ET DE COOPÉRATION ENTRE L'UNION EUROPÉENNE ET SES ÉTATS MEMBRES, D'UNE PART, ET LA RÉPUBLIQUE DES PHILIPPINES, D'AUTRE PART, FAIT À PHNOM PENH LE 11 JUILLET 2012 (N<sup>OS</sup> B-72/1 ET 2 – 2012/2013).**

*Discussion générale conjointe*

**Mme la présidente.-** La discussion générale conjointe est ouverte.

Mevrouw Rousseaux, rapporteur, heeft het woord.

**Mevrouw Jacqueline Rousseaux, rapporteur** (*in het Frans*).- *Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.*

**Mevrouw de voorzitter**.- Mevrouw El Yousfi, rapporteur, heeft het woord.

**Mevrouw Nadia El Yousfi, rapporteur** (*in het Frans*).- *Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.*

**Mevrouw de voorzitter**.- De samengevoegde algemene bespreking is gesloten.

#### *Artikelsgewijze bespreking*

**Mevrouw de voorzitter**.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Unie en haar Lidstaten, enerzijds, en Midden-Amerika, anderzijds, gedaan te Tegucigalpa op 29 juni 2012 (nrs B-69/1 en 2 – 2012/2013).

#### *Artikel 1*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

#### *Artikelen 2 en 3*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Wij zullen straks stemmen ver het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

**Mevrouw de voorzitter**.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de Kaderovereenkomst inzake een breed Partnerschap en Samenwerking tussen de Europese Unie en haar

La parole est à Mme Rousseaux, rapporteuse.

**Mme Jacqueline Rousseaux, rapporteuse**.- Je me réfère à mon rapport écrit.

**Mme la présidente**.- La parole est à Mme El Yousfi, rapporteuse.

**Mme Nadia El Yousfi, rapporteuse**.- Je me réfère à mon rapport écrit.

**Mme la présidente**.- La discussion générale conjointe est close.

#### *Discussion des articles*

**Mme la présidente**.- Nous passons à la discussion des articles du projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord établissant une association entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et l'Amérique centrale, d'autre part, fait à Tegucigalpa le 29 juin 2012 (n<sup>os</sup> B-69/1 et 2 – 2012/2013).

#### *Article 1<sup>er</sup>*

Pas d'observation ?

Adopté.

#### *Articles 2 et 3*

Pas d'observation ?

Adoptés.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

**Mme la présidente**.- Nous passons à la discussion des articles du projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord-cadre global de Partenariat et de Coopération entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et la République

Lidstaten, enerzijds, en de Socialistische Republiek Vietnam, anderzijds, gedaan te Brussel op 27 juni 2012 (nrs B-70/1 en 2 – 2012/2013).

*Artikel 1*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

*Artikel 2*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Wij zullen straks stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

**Mevrouw de voorzitter.**- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de Partnerschaps- en Samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Unie en haar Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Irak, anderzijds, gedaan te Brussel op 11 mei 2012 (nrs B-71/1 en 2 – 2012/2013).

*Artikel 1*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

*Artikel 2*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Wij zullen straks stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

socialiste du Viêt Nam, d'autre part, fait à Bruxelles le 27 juin 2012 (n<sup>os</sup> B-70/1 et 2 – 2012/2013).

*Article 1<sup>er</sup>*

Pas d'observation ?

Adopté.

*Article 2*

Pas d'observation ?

Adopté.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

**Mme la présidente.**- Nous passons à la discussion des articles du projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord de Partenariat et de Coopération entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et la République d'Iraq, d'autre part, fait à Bruxelles le 11 mai 2012 (n<sup>os</sup> B-71/1 et 2 – 2012/2013).

*Article 1<sup>er</sup>*

Pas d'observation ?

Adopté.

*Article 2*

Pas d'observation ?

Adopté.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

**Mevrouw de voorzitter.**- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de Kaderovereenkomst inzake Partnerschap en Samenwerking tussen de Europese Unie en haar Lidstaten, enerzijds, en de Republiek der Filippijnen, anderzijds, gedaan te Phnom Penh op 11 juli 2012 (nrs B-72/1 en 2 – 2012/2013).

*Artikel 1*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

*Artikel 2*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Wij zullen straks stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET HET PROTOCOL OVER DE BEZWAREN VAN HET IERSE VOLK TEN AANZIEN VAN HET VERDRAG VAN LISSABON, GEDAAN TE BRUSSEL OP 13 JUNI 2012 (NRS B-73/1 EN 2 – 2012/2013).**

*Algemene bespreking*

**Mevrouw de voorzitter.**- De algemene bespreking is geopend.

Mevrouw Rousseaux, rapporteur, heeft het woord.

**Mevrouw Jacqueline Rousseaux, rapporteur (in het Frans).**- *Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.*

**Mevrouw de voorzitter.**- Mevrouw El Yousfi, rapporteur, heeft het woord.

**Mme la présidente.**- Nous passons à la discussion des articles du projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord-cadre de Partenariat et de Coopération entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et la République des Philippines, d'autre part, fait à Phnom Penh le 11 juillet 2012 (n<sup>os</sup> B-72/1 et 2 – 2012/2013).

*Article 1<sup>er</sup>*

Pas d'observation ?

Adopté.

*Article 2*

Pas d'observation ?

Adopté.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

**PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT AU PROTOCOLE RELATIF AUX PRÉOCCUPATIONS DU PEUPLE IRLANDAIS CONCERNANT LE TRAITÉ DE LISBONNE, FAIT À BRUXELLES LE 13 JUNI 2012 (N<sup>OS</sup> B-73/1 ET 2 – 2012/2013).**

*Discussion générale*

**Mme la présidente.**- La discussion générale est ouverte.

La parole est à Mme Rousseaux, rapporteuse.

**Mme Jacqueline Rousseaux, rapporteuse.**- Je me réfère à mon rapport écrit.

**Mme la présidente.**- La parole est à Mme El Yousfi, rapporteuse.

**Mevrouw Nadia El Yousfi, rapporteur** (*in het Frans*).- *Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.*

**Mevrouw de voorzitter**.- De algemene bespreking is gesloten.

*Artikelsgewijze bespreking*

**Mevrouw de voorzitter**.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen.

*Artikel 1*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

*Artikel 2*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Wij zullen straks stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET HET VERDRAG INZAKE DE BEVOEGDHEID, HET TOEPASSELIJKE RECHT, DE ERKENNING, DE TENUITVOERLEGGING EN DE SAMENWERKING OP HET GEBIED VAN OUDERLIJKE VERANTWOORDELIJKHEID EN MAATREGELEN TER BESCHERMING VAN KINDEREN, OPGEMAAKT IN DEN HAAG OP 19 OKTOBER 1996 (NRS B-74/1 EN 2 – 2012/2013).**

*Algemene bespreking*

**Mevrouw de voorzitter**.- De algemene bespreking is geopend.

**Mme Nadia El Yousfi, rapporteuse**.- Je me réfère à mon rapport écrit.

**Mme la présidente**.- La discussion générale est close.

*Discussion des articles*

**Mme la présidente**.- Nous passons à la discussion des articles.

*Article 1<sup>er</sup>*

Pas d'observation ?

Adopté.

*Article 2*

Pas d'observation ?

Adopté.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

**PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT À LA CONVENTION CONCERNANT LA COMPÉTENCE, LA LOI APPLICABLE, LA RECONNAISSANCE, L'EXÉCUTION ET LA COOPÉRATION EN MATIÈRE DE RESPONSABILITÉ PARENTALE ET DE MESURES DE PROTECTION DES ENFANTS, FAITE À LA HAYE LE 19 OCTOBRE 1996 (N<sup>OS</sup> B-74/1 ET 2 – 2012/2013).**

*Discussion générale*

**Mme la présidente**.- La discussion générale est ouverte.



Mevrouw Rousseaux, rapporteur, heeft het woord.

**Mevrouw Jacqueline Rousseaux, rapporteur** (*in het Frans*).- *Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.*

**Mevrouw de voorzitter**.- Mevrouw El Yousfi, rapporteur, heeft het woord.

**Mevrouw Nadia El Yousfi, rapporteur** (*in het Frans*).- *Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.*

**Mevrouw de voorzitter**.- De algemene bespreking is gesloten.

#### *Artikelsgewijze bespreking*

**Mevrouw de voorzitter**.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen.

#### *Artikel 1*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

#### *Artikel 2*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Wij zullen straks stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

### **MONDELINGE VRAAG**

**Mevrouw de voorzitter**.- Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Riguelle.

Aangezien de mondelinge vraag een schriftelijk antwoord heeft gekregen, wordt zij van de agenda afgevoerd.

- *De vergadering wordt geschorst om 11.03 uur.*

La parole est à Mme Rousseaux, rapporteuse.

**Mme Jacqueline Rousseaux, rapporteuse**.- Je me réfère à mon rapport écrit.

**Mme la présidente**.- La parole est à Mme El Yousfi, rapporteuse.

**Mme Nadia El Yousfi, rapporteuse**.- Je me réfère à mon rapport écrit.

**Mme la présidente**.- La discussion générale est close.

#### *Discussion des articles*

**Mme la présidente**.- Nous passons à la discussion des articles.

#### *Article 1<sup>er</sup>*

Pas d'observation ?

Adopté.

#### *Article 2*

Pas d'observation ?

Adopté.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

### **QUESTION ORALE**

**Mme la présidente**.- L'ordre du jour appelle la question orale de M. Riguelle.

La question orale inscrite à l'ordre du jour ayant reçu réponse écrite, elle est dès lors retirée de l'ordre du jour.

- *La séance est suspendue à 11h03.*

- De vergadering wordt hervat om 12.12 uur.

## NAAMSTEMMINGEN

**Mevrouw de voorzitter.**- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Facultatief Protocol bij het Verdrag inzake de rechten van het kind inzake een mededelingsprocedure, aangenomen in New York op 19 december 2011 en ondertekend in Genève op 28 februari 2012 (nrs B-66/1 en 2 – 2012/2013).

Ik herinner u eraan dat het ontwerp bij dubbele meerderheid moet worden aangenomen.

Tot stemming wordt overgegaan.

## UITSLAG VAN DE STEMMING

79 leden zijn aanwezig.

64 antwoorden ja in de Franse taalgroep.

14 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.

1 onthoudt zich in de Nederlandse taalgroep.

*Hebben ja gestemd:*

Franse taalgroep:

Aziz Albishari, Mohamed Azzouzi, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Julie de Groote, Céline Delforge, Serge de Patoul, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Christian Magéus, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila,

- La séance est reprise à 12h12.

## VOTES NOMINATIFS

**Mme la présidente.**- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment au Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant établissant une procédure de présentation de communications, adopté à New York le 19 décembre 2011 et signé à Genève le 28 février 2012 (n<sup>os</sup> B-66/1 et 2 – 2012/2013).

Je vous rappelle que le projet doit être adopté à la double majorité.

Il est procédé au vote.

## RÉSULTAT DU VOTE

79 membres sont présents.

64 répondent oui dans le groupe linguistique français.

14 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.

1 s'abstient dans le groupe linguistique néerlandais.

*Ont voté oui :*

Groupe linguistique français :

Aziz Albishari, Mohamed Azzouzi, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Julie de Groote, Céline Delforge, Serge de Patoul, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Christian Magéus, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila,

Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Barbara Trachte, Gaëtan Van Goidsenhoven.

Nederlandse taalgroep:

Els Ampe, Sophie Brouhon, Bianca Debaets, Carla Dejonghe, Johan Demol, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Annemie Maes, Herman Mennekens, Elke Roex, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Greet Van Linter.

*Heeft zich onthouden:*

Nederlandse taalgroep:

Dominiek Lootens-Stael.

Bijgevolg neemt de Verenigde Vergadering het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan het Verenigd College worden voorgelegd.

**Mevrouw de voorzitter.**- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Facultatief Protocol bij het Internationaal Verdrag inzake economische, sociale en culturele rechten, opgemaakt in New York op 10 december 2008 (nrs B-75/1 en 2 – 2012/2013).

Ik herinner u eraan dat het ontwerp bij dubbele meerderheid moet worden aangenomen.

Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING

79 leden zijn aanwezig.

64 antwoorden ja in de Franse taalgroep.

Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Barbara Trachte, Gaëtan Van Goidsenhoven.

Groupe linguistique néerlandais :

Els Ampe, Sophie Brouhon, Bianca Debaets, Carla Dejonghe, Johan Demol, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Annemie Maes, Herman Mennekens, Elke Roex, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Greet Van Linter.

*S'est abstenu :*

Groupe linguistique néerlandais :

Dominiek Lootens-Stael.

En conséquence, l'Assemblée réunie adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du Collège réuni.

**Mme la présidente.**- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment au Protocole facultatif se rapportant au Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels, fait à New York le 10 décembre 2008 (n<sup>os</sup> B-75/1 et 2 – 2012/2013).

Je vous rappelle que le projet doit être adopté à la double majorité.

Il est procédé au vote.

#### RÉSULTAT DU VOTE

79 membres sont présents.

64 répondent oui dans le groupe linguistique français.

14 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.

1 onthoudt zich in de Nederlandse taalgroep.

*Hebben ja gestemd:*

Franse taalgroep:

Aziz Albishari, Mohamed Azzouzi, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Julie de Groote, Céline Delforge, Serge de Patoul, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Christian Magéus, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Barbara Trachte, Gaëtan Van Goidsenhoven.

Nederlandse taalgroep:

Els Ampe, Sophie Brouhon, Bianca Debaets, Carla Dejonghe, Johan Demol, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Annemie Maes, Herman Mennekens, Elke Roex, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Greet Van Linter.

*Heeft zich onthouden:*

Nederlandse taalgroep:

Dominiek Lootens-Stael.

Bijgevolg neemt de Verenigde Vergadering het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter

14 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.

1 s'abstient dans le groupe linguistique néerlandais.

*Ont voté oui :*

Groupe linguistique français :

Aziz Albishari, Mohamed Azzouzi, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Julie de Groote, Céline Delforge, Serge de Patoul, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Christian Magéus, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Barbara Trachte, Gaëtan Van Goidsenhoven.

Groupe linguistique néerlandais :

Els Ampe, Sophie Brouhon, Bianca Debaets, Carla Dejonghe, Johan Demol, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Annemie Maes, Herman Mennekens, Elke Roex, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Greet Van Linter.

*S'est abstenu :*

Groupe linguistique néerlandais :

Dominiek Lootens-Stael.

En conséquence, l'Assemblée réunie adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction

bekrachtiging aan het Verenigd College worden voorgelegd.

**Mevrouw de voorzitter.**- Mevrouw Roex heeft het woord.

**Mevrouw Elke Roex.**- Mevrouw de voorzitter, wij stellen vast dat de meerderheid niet in aantal is. Maar we zijn welwillend en keuren de verdragen goed.

**Mevrouw de voorzitter.**- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met:

- de wijziging aan het Internationaal Verdrag van 7 maart 1966 inzake de uitbanning van alle vormen van rassendiscriminatie;
- de wijziging aan het Internationaal Verdrag van 18 december 1979 inzake de uitbanning van alle vormen van discriminatie tegen vrouwen; en
- de wijzigingen aan het Internationaal Verdrag van 10 december 1984 tegen foltering en andere wrede, onmenselijke of ontorende behandelingen, (nrs B-76/1 en 2 – 2012/2013).

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

**Mevrouw de voorzitter.**- Mevrouw Ampe heeft het woord.

**Mevrouw Els Ampe.**- Een van mijn collega's wordt geopereerd aan zijn ogen. Dat is de reden waarom hij er niet is.

**Mevrouw de voorzitter.**- Ik herinner u eraan dat het ontwerp bij dubbele meerderheid moet worden aangenomen.

Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING

79 leden zijn aanwezig.  
64 antwoorden ja in de Franse taalgroep.

du Collège réuni.

**Mme la présidente.**- La parole est à Mme Roex.

**Mme Elke Roex** (*en néerlandais*).- *Mme la présidente, nous voterons les traités afin de ne pas mettre la majorité dans l'embarras, vu qu'elle n'est pas présente en nombre.*

**Mme la présidente.**- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment :

- à l'amendement à la Convention internationale du 7 mars 1966 sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale ;
- à l'amendement à la Convention du 18 décembre 1979 sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes ; et
- aux amendements à la Convention du 10 décembre 1984 contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants, (n<sup>os</sup> B-76/1 et 2 – 2012/2013).

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ?

**Mme la présidente.**- La parole est à Mme Ampe.

**Mme Els Ampe** (*en néerlandais*).- *L'un de mes collègues doit subir une intervention chirurgicale aux yeux, ce qui explique son absence.*

**Mme la présidente.**- Je vous rappelle que la proposition doit être adoptée à la double majorité.

Il est procédé au vote.

#### RÉSULTAT DU VOTE

79 membres sont présents.  
64 répondent oui dans le groupe linguistique français.

14 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.

1 onthoudt zich in de Nederlandse taalgroep.

*Hebben ja gestemd:*

Franse taalgroep:

Aziz Albishari, Mohamed Azzouzi, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Julie de Groote, Céline Delforge, Serge de Patoul, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Christian Magéus, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Barbara Trachte, Gaëtan Van Goidsenhoven.

Nederlandse taalgroep:

Els Ampe, Sophie Brouhon, Bianca Debaets, Carla Dejonghe, Johan Demol, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Annemie Maes, Herman Mennekens, Elke Roex, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Greet Van Linter.

*Heeft zich onthouden:*

Nederlandse taalgroep:

Dominiek Lootens-Stael.

Bijgevolg neemt de Verenigde Vergadering het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter

14 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.

1 s'abstient dans le groupe linguistique néerlandais.

*Ont voté oui :*

Groupe linguistique français :

Aziz Albishari, Mohamed Azzouzi, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Julie de Groote, Céline Delforge, Serge de Patoul, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Christian Magéus, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Barbara Trachte, Gaëtan Van Goidsenhoven.

Groupe linguistique néerlandais :

Els Ampe, Sophie Brouhon, Bianca Debaets, Carla Dejonghe, Johan Demol, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Annemie Maes, Herman Mennekens, Elke Roex, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Greet Van Linter.

*S'est abstenu :*

Groupe linguistique néerlandais :

Dominiek Lootens-Stael.

En conséquence, l'Assemblée réunie adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction

bekrachtiging aan het Verenigd College worden voorgelegd.

**Mevrouw de voorzitter.**- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Unie en haar Lidstaten, enerzijds, en Midden-Amerika, anderzijds, gedaan te Tegucigalpa op 29 juni 2012 (nrs B-69/1 en 2 – 2012/2013).

Ik herinner u eraan dat het ontwerp bij dubbele meerderheid moet worden aangenomen.

Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING

79 leden zijn aanwezig.

62 antwoorden ja in de Franse taalgroep.

12 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.

2 onthouden zich in de Franse taalgroep.

3 onthouden zich in de Nederlandse taalgroep.

*Hebben ja gestemd:*

Franse taalgroep:

Aziz Albishari, Mohamed Azzouzi, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Julie de Groote, Serge de Patoul, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Christian Magérus, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed

du Collège réuni.

**Mme la présidente.**- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord établissant une association entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et l'Amérique centrale, d'autre part, fait à Tegucigalpa le 29 juin 2012 (n<sup>os</sup> B-69/1 et 2 – 2012/2013).

Je vous rappelle que le projet doit être adopté à la double majorité.

Il est procédé au vote.

#### RÉSULTAT DU VOTE

79 membres sont présents.

62 répondent oui dans le groupe linguistique français.

12 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.

2 s'abstiennent dans le groupe linguistique français.

3 s'abstiennent dans le groupe linguistique néerlandais.

*Ont voté oui :*

Groupe linguistique français :

Aziz Albishari, Mohamed Azzouzi, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Julie de Groote, Serge de Patoul, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Christian Magérus, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed

Mouhssin, Catherine Moureaux, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Barbara Trachte, Gaëtan Van Goidsenhoven.

Nederlandse taalgroep:

Els Ampe, Sophie Brouhon, Bianca Debaets, Carla Dejonghe, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Annemie Maes, Herman Mennekens, Elke Roex, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt.

*Hebben zich onthouden:*

Franse taalgroep:

Céline Delforge, Marie Nagy.

Nederlandse taalgroep:

Johan Demol, Dominiek Lootens-Stael, Greet Van Linter.

Bijgevolg neemt de Verenigde Vergadering het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan het Verenigd College worden voorgelegd.

**Mevrouw de voorzitter.**- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de Kaderovereenkomst inzake een breed Partnerschap en Samenwerking tussen de Europese Unie en haar Lidstaten, enerzijds, en de Socialistische Republiek Vietnam, anderzijds, gedaan te Brussel op 27 juni 2012 (nrs B-70/1 en 2 – 2012/2013).

Ik herinner u eraan dat het ontwerp bij dubbele meerderheid moet worden aangenomen.

Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING

79 leden zijn aanwezig.

Mouhssin, Catherine Moureaux, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Barbara Trachte, Gaëtan Van Goidsenhoven.

Groupe linguistique néerlandais :

Els Ampe, Sophie Brouhon, Bianca Debaets, Carla Dejonghe, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Annemie Maes, Herman Mennekens, Elke Roex, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt.

*Se sont abstenus :*

Groupe linguistique français :

Céline Delforge, Marie Nagy.

Groupe linguistique néerlandais :

Johan Demol, Dominiek Lootens-Stael, Greet Van Linter.

En conséquence, l'Assemblée réunie adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du Collège réuni.

**Mme la présidente.**- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord-cadre global de Partenariat et de Coopération entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et la République socialiste du Viêt Nam, d'autre part, fait à Bruxelles le 27 juin 2012 (n<sup>os</sup> B-70/1 et 2 – 2012/2013).

Je vous rappelle que le projet doit être adopté à la double majorité.

Il est procédé au vote.

#### RÉSULTAT DU VOTE

79 membres sont présents.



64 antwoorden ja in de Franse taalgroep.

12 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.

3 onthouden zich in de Nederlandse taalgroep.

*Hebben ja gestemd:*

Franse taalgroep:

Aziz Albishari, Mohamed Azzouzi, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Julie de Groote, Céline Delforge, Serge de Patoul, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Christian Magéus, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Barbara Trachte, Gaëtan Van Goidsenhoven.

Nederlandse taalgroep:

Els Ampe, Sophie Brouhon, Bianca Debaets, Carla Dejonghe, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Annemie Maes, Herman Mennekens, Elke Roex, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt.

*Hebben zich onthouden:*

Nederlandse taalgroep:

Johan Demol, Dominiek Lootens-Stael, Greet Van Linter.

64 répondent oui dans le groupe linguistique français.

12 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.

3 s'abstiennent dans le groupe linguistique néerlandais.

*Ont voté oui :*

Groupe linguistique français :

Aziz Albishari, Mohamed Azzouzi, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Julie de Groote, Céline Delforge, Serge de Patoul, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Christian Magéus, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Barbara Trachte, Gaëtan Van Goidsenhoven.

Groupe linguistique néerlandais :

Els Ampe, Sophie Brouhon, Bianca Debaets, Carla Dejonghe, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Annemie Maes, Herman Mennekens, Elke Roex, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt.

*Se sont abstenus :*

Groupe linguistique néerlandais :

Johan Demol, Dominiek Lootens-Stael, Greet Van Linter.

Bijgevolg neemt de Verenigde Vergadering het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan het Verenigd College worden voorgelegd.

**Mevrouw de voorzitter.**- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de Partnerschaps- en Samenwerkingsovereenkomst tussen de Europese Unie en haar Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Irak, anderzijds, gedaan te Brussel op 11 mei 2012 (nrs B-71/1 en 2 – 2012/2013).

Ik herinner u eraan dat het ontwerp bij dubbele meerderheid moet worden aangenomen.

Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING

79 leden zijn aanwezig.

64 antwoorden ja in de Franse taalgroep.

12 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.

3 onthouden zich in de Nederlandse taalgroep.

*Hebben ja gestemd:*

Franse taalgroep:

Aziz Albishari, Mohamed Azzouzi, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Julie de Groote, Céline Delforge, Serge de Patoul, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Christian Magéus, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg,

En conséquence, l'Assemblée réunie adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du Collège réuni.

**Mme la présidente.**- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord de Partenariat et de Coopération entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et la République d'Iraq, d'autre part, fait à Bruxelles le 11 mai 2012 (n<sup>os</sup> B-71/1 et 2 – 2012/2013).

Je vous rappelle que le projet doit être adopté à la double majorité.

Il est procédé au vote.

#### RÉSULTAT DU VOTE

79 membres sont présents.

64 répondent oui dans le groupe linguistique français.

12 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.

3 s'abstiennent dans le groupe linguistique néerlandais.

*Ont voté oui :*

Groupe linguistique français :

Aziz Albishari, Mohamed Azzouzi, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Julie de Groote, Céline Delforge, Serge de Patoul, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Christian Magéus, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg,

Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Barbara Trachte, Gaëtan Van Goidsenhoven.

Nederlandse taalgroep:

Els Ampe, Sophie Brouhon, Bianca Debaets, Carla Dejonghe, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Annemie Maes, Herman Mennekens, Elke Roex, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt.

*Hebben zich onthouden:*

Nederlandse taalgroep:

Johan Demol, Dominiek Lootens-Stael, Greet Van Linter.

Bijgevolg neemt de Verenigde Vergadering het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan het Verenigd College worden voorgelegd.

**Mevrouw de voorzitter.**- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de Kaderovereenkomst inzake Partnerschap en Samenwerking tussen de Europese Unie en haar Lidstaten, enerzijds, en de Republiek der Filippijnen, anderzijds, gedaan te Phnom Penh op 11 juli 2012 (nrs B-72/1 en 2 – 2012/2013).

Ik herinner u eraan dat het ontwerp bij dubbele meerderheid moet worden aangenomen.

Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING

79 leden zijn aanwezig.

64 antwoorden ja in de Franse taalgroep.

Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Barbara Trachte, Gaëtan Van Goidsenhoven.

Groupe linguistique néerlandais :

Els Ampe, Sophie Brouhon, Bianca Debaets, Carla Dejonghe, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Annemie Maes, Herman Mennekens, Elke Roex, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt.

*Se sont abstenus :*

Groupe linguistique néerlandais :

Johan Demol, Dominiek Lootens-Stael, Greet Van Linter.

En conséquence, l'Assemblée réunie adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du Collège réuni.

**Mme la présidente.**- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord-cadre de Partenariat et de Coopération entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et la République des Philippines, d'autre part, fait à Phnom Penh le 11 juillet 2012 (n<sup>os</sup> B-72/1 et 2 – 2012/2013).

Je vous rappelle que le projet doit être adopté à la double majorité.

Il est procédé au vote.

#### RÉSULTAT DU VOTE

79 membres sont présents.

64 répondent oui dans le groupe linguistique français.

12 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.

3 onthouden zich in de Nederlandse taalgroep.

*Hebben ja gestemd:*

Franse taalgroep:

Aziz Albishari, Mohamed Azzouzi, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Julie de Groote, Céline Delforge, Serge de Patoul, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Christian Magéus, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Barbara Trachte, Gaëtan Van Goidsenhoven.

Nederlandse taalgroep:

Els Ampe, Sophie Brouhon, Bianca Debaets, Carla Dejonghe, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Annemie Maes, Herman Mennekens, Elke Roex, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt.

*Hebben zich onthouden:*

Nederlandse taalgroep:

Johan Demol, Dominiek Lootens-Stael, Greet Van Linter.

Bijgevolg neemt de Verenigde Vergadering het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter

12 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.

3 s'abstiennent dans le groupe linguistique néerlandais.

*Ont voté oui :*

Groupe linguistique français :

Aziz Albishari, Mohamed Azzouzi, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Julie de Groote, Céline Delforge, Serge de Patoul, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Christian Magéus, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Barbara Trachte, Gaëtan Van Goidsenhoven.

Groupe linguistique néerlandais :

Els Ampe, Sophie Brouhon, Bianca Debaets, Carla Dejonghe, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Annemie Maes, Herman Mennekens, Elke Roex, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt.

*Se sont abstenus :*

Groupe linguistique néerlandais :

Johan Demol, Dominiek Lootens-Stael, Greet Van Linter.

En conséquence, l'Assemblée réunie adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction

bekrachtiging aan het Verenigd College worden voorgelegd.

**Mevrouw de voorzitter.**- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Protocol over de bezwaren van het Ierse volk ten aanzien van het Verdrag van Lissabon, gedaan te Brussel op 13 juni 2012 (nrs B-73/1 en 2 – 2012/2013).

Ik herinner u eraan dat het ontwerp bij dubbele meerderheid moet worden aangenomen.

Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING

79 leden zijn aanwezig.

64 antwoorden ja in de Franse taalgroep.

14 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.

1 onthoudt zich in de Nederlandse taalgroep.

*Hebben ja gestemd:*

Franse taalgroep:

Aziz Albishari, Mohamed Azzouzi, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Julie de Groote, Céline Delforge, Serge de Patoul, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Christian Magéus, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Charles Picqué,

du Collège réuni.

**Mme la présidente.**- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment au Protocole relatif aux préoccupations du peuple irlandais concernant le Traité de Lisbonne, fait à Bruxelles le 13 juin 2012 (n<sup>os</sup> B-73/1 et 2 – 2012/2013).

Je vous rappelle que le projet doit être adopté à la double majorité.

Il est procédé au vote.

#### RÉSULTAT DU VOTE

79 membres sont présents.

64 répondent oui dans le groupe linguistique français.

14 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.

1 s'abstient dans le groupe linguistique néerlandais

*Ont voté oui :*

Groupe linguistique français :

Aziz Albishari, Mohamed Azzouzi, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Julie de Groote, Céline Delforge, Serge de Patoul, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Christian Magéus, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Charles Picqué,

Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Barbara Trachte, Gaëtan Van Goidsenhoven.

Nederlandse taalgroep:

Els Ampe, Sophie Brouhon, Bianca Debaets, Carla Dejonghe, Johan Demol, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Annemie Maes, Herman Mennekens, Elke Roex, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Greet Van Linter.

*Heeft zich onthouden:*

Nederlandse taalgroep:

Dominiek Lootens-Stael.

Bijgevolg neemt de Verenigde Vergadering het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan het Verenigd College worden voorgelegd.

**Mevrouw de voorzitter.**- Aan de orde is de naamstemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Verdrag inzake de bevoegdheid, het toepasselijke recht, de erkenning, de tenuitvoerlegging en de samenwerking op het gebied van ouderlijke verantwoordelijkheid en maatregelen ter bescherming van kinderen, opgemaakt in Den Haag op 19 oktober 1996 (nrs B-74/1 en 2 – 2012/2013).

Ik herinner u eraan dat het ontwerp bij dubbele meerderheid moet worden aangenomen.

Tot stemming wordt overgegaan.

#### UITSLAG VAN DE STEMMING

79 leden zijn aanwezig.

64 antwoorden ja in de Franse taalgroep.

14 antwoorden ja in de Nederlandse taalgroep.

Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Barbara Trachte, Gaëtan Van Goidsenhoven.

Groupe linguistique néerlandais :

Els Ampe, Sophie Brouhon, Bianca Debaets, Carla Dejonghe, Johan Demol, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Annemie Maes, Herman Mennekens, Elke Roex, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Greet Van Linter.

*S'est abstenu :*

Groupe linguistique néerlandais :

Dominiek Lootens-Stael.

En conséquence, l'Assemblée réunie adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du Collège réuni.

**Mme la présidente.**- L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance portant assentiment à la Convention concernant la compétence, la loi applicable, la reconnaissance, l'exécution et la coopération en matière de responsabilité parentale et de mesures de protection des enfants, faite à La Haye le 19 octobre 1996 (n<sup>os</sup> B-74/1 et 2 – 2012/2013).

Je vous rappelle que le projet doit être adopté à la double majorité.

Il est procédé au vote.

#### RÉSULTAT DU VOTE

79 membres sont présents.

64 répondent oui dans le groupe linguistique français.

14 répondent oui dans le groupe linguistique néerlandais.

I onthoudt zich in de Nederlandse taalgroep.

*Hebben ja gestemd:*

Fransen taalgroep:

Aziz Albishari, Mohamed Azzouzi, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Julie de Groote, Céline Delforge, Serge de Patoul, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Christian Magéus, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Barbara Trachte, Gaëtan Van Goidsenhoven.

Nederlandse taalgroep:

Els Ampe, Sophie Brouhon, Bianca Debaets, Carla Dejonghe, Johan Demol, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Annemie Maes, Herman Mennekens, Elke Roex, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Greet Van Linter.

*Heeft zich onthouden:*

Nederlandse taalgroep:

Dominiek Lootens-Stael.

Bijgevolg neemt de Verenigde Vergadering het ontwerp van ordonnantie aan. Het zal ter bekrachtiging aan het Verenigd College worden voorgelegd.

I s'abstient dans le groupe linguistique néerlandais.

*Ont voté oui :*

Groupe linguistique français :

Aziz Albishari, Mohamed Azzouzi, Jacques Brotchi, Danielle Caron, Michèle Carthé, Benoît Cerexhe, Mohammadi Chahid, Philippe Close, Michel Colson, Anne-Charlotte d'Ursel, Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Julie de Groote, Céline Delforge, Serge de Patoul, Caroline Désir, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Bea Diallo, Anne Dirix, Hervé Doyen, André du Bus de Warnaffe, Françoise Dupuis, Ahmed El Khannouss, Ahmed El Ktibi, Nadia El Yousfi, Hamza Fassi-Fihri, Béatrice Fraiteur, Didier Gosuin, Anne Herscovici, Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Zakia Khattabi, Emir Kir, Marion Lemesre, Vincent Lurquin, Christian Magéus, Bertin Mampaka Mankamba, Gisèle Mandaila, Alain Maron, Pierre Migisha, Isabelle Molenberg, Jacques Morel, Ahmed Mouhssin, Catherine Moureaux, Marie Nagy, Mohamed Ouriaghli, Mahinur Ozdemir, Emin Özkara, Martine Payfa, Caroline Persoons, Yaron Pesztat, Charles Picqué, Arnaud Pinxteren, Philippe Pivin, Magali Plovie, Joël Riguelle, Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Freddy Thielemans, Barbara Trachte, Gaëtan Van Goidsenhoven.

Groupe linguistique néerlandais :

Els Ampe, Sophie Brouhon, Bianca Debaets, Carla Dejonghe, Johan Demol, Brigitte De Pauw, Paul De Ridder, Annemie Maes, Herman Mennekens, Elke Roex, Jef Van Damme, Walter Vandenbossche, Elke Van den Brandt, Greet Van Linter.

*S'est abstenu :*

Groupe linguistique néerlandais :

Dominiek Lootens-Stael.

En conséquence, l'Assemblée réunie adopte le projet d'ordonnance qui sera soumis à la sanction du Collège réuni.

---

**Mevrouw de voorzitter.**- De plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie is gesloten.

Volgende plenaire vergadering na bijeenroeping door de voorzitter.

- *De vergadering wordt gesloten om 12.18 uur.*

\_\_\_\_\_

**Mme la présidente.**- La séance plénière de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune est close.

Prochaine séance plénière sur convocation de la présidente.

- *La séance est levée à 12h18.*

\_\_\_\_\_



**BIJLAGEN****ANNEXES****AANWEZIGHEDEN IN DE COMMISSIES****PRÉSENCES EN COMMISSION****Commissie voor de gezondheid****Commission de la santé**

16 januari 2014

16 janvier 2014

*Aanwezig**Présents*

## Vaste leden

De heren Philippe Close, Mohamed Daïf, mevr. Catherine Moureaux, de heer Emin Özkara.

De heer Jacques Morel, mevr. Magali Plovie.

Mevr. Marion Lemesre, mevr. Jacqueline Rousseaux.

Mevr. Gisèle Mandaila.

De heer René Coppens.

Mevr. Elke Roex.

Mevr. Bianca Debaets.

## Membres effectifs

MM. Philippe Close, Mohamed Daïf, Mme Catherine Moureaux, M. Emin Özkara.

M. Jacques Morel, Mme Magali Plovie.

Mmes Marion Lemesre, Jacqueline Rousseaux.

Mme Gisèle Mandaila.

M. René Coppens.

Mme Elke Roex.

Mme Bianca Debaets.

## Plaatsvervangers

Mevr. Anne Herscovici, de heer Vincent Lurquin.

Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel.

De heren Pierre Migisha, Joël Riguelle.

De heer Herman Mennekens.

## Membres suppléants

Mme Anne Herscovici, M. Vincent Lurquin.

Mme Anne-Charlotte d'Ursel.

MM. Pierre Migisha, Joël Riguelle.

M. Herman Mennekens.

## Andere leden

Mevr. Céline Delforge, mevr. Nadia El Yousfi, de heren Christian Magérus, Ahmed Mouhssin, mevr. Viviane Teitelbaum, mevr. Elke Van den Brandt.

## Autres membres

Mmes Céline Delforge, Nadia El Yousfi, MM. Christian Magérus, Ahmed Mouhssin, Mmes Viviane Teitelbaum, Elke Van den Brandt.

*Verontschuldigd**Excusés*

Mevr. Dominique Braeckman, de heer André du Bus de Warnaffe.

Mme Dominique Braeckman, M. André du Bus de Warnaffe.

*Afwezig**Absente*

Mevr. Fatoumata Sidibe.

Mme Fatoumata Sidibe.

**Verenigde commissies voor de gezondheid en de sociale zaken**

16 januari 2014

*Aanwezig*

1. Commissie voor de gezondheid

Vaste leden

De heer Philippe Close, mevr. Catherine Moureaux, de heer Emin Özkara.

De heer Jacques Morel, mevr. Magali Plovie.

Mevr. Marion Lemesre, mevr. Jacqueline Rousseaux.

Mevr. Gisèle Mandaila.

De heer René Coppens.

Mevr. Elke Roex.

Mevr. Bianca Debaets.

2. Commissie voor de sociale zaken

Vaste leden

Mevr. Nadia El Yousfi, de heer Christian Magérus.

Mevr. Anne Herscovici.

Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel, mevr. Viviane Teitelbaum.

De heer Pierre Migisha.

De heer Herman Mennekens.

Mevr. Elke Van den Brandt.

Ander lid

De heer Hervé Doyen (ter vervanging van de heer André du Bus de Warnaffe).

*Verontschuldigd*

Mevr. Dominique Braeckman, de heren Mohamed Daïf, André du Bus de Warnaffe, Alain Hutchinson, Vincent Lurquin.

*Afwezig*

Mevr. Fatoumata Sidibe.

De heren Jamal Ikazban, Michel Colson.

**Commissions réunies de la santé et des affaires sociales**

16 janvier 2014

*Présents*

1. Commission de la santé

Membres effectifs

M. Philippe Close, Mme Catherine Moureaux, M. Emin Özkara.

M. Jacques Morel, Mme Magali Plovie.

Mmes Marion Lemesre, Jacqueline Rousseaux.

Mme Gisèle Mandaila.

M. René Coppens.

Mme Elke Roex.

Mme Bianca Debaets.

2. Commission des affaires sociales

Membres effectifs

Mme Nadia El Yousfi, M. Christian Magérus.

Mme Anne Herscovici.

Mmes Anne-Charlotte d'Ursel, Viviane Teitelbaum.

M. Pierre Migisha.

M. Herman Mennekens.

Mme Elke Van den Brandt.

Autre membre

M. Hervé Doyen (en remplacement de M. André du Bus de Warnaffe).

*Excusés*

Mme Dominique Braeckman, MM. Mohamed Daïf, André du Bus de Warnaffe, Alain Hutchinson, Vincent Lurquin.

*Absents*

Mme Fatoumata Sidibe.

MM. Jamal Ikazban, Michel Colson.

**Commissie voor de sociale zaken**

22 januari 2014

*Aanwezig*

## Vaste leden

Mevr. Nadia El Yousfi, de heer Christian Magérus.

Mevr. Anne Herscovici, de heer Vincent Lurquin.

Mevr. Viviane Teitelbaum.

De heer Michel Colson, mevr. Gisèle Mandaila.

De heer Pierre Migisha.

Mevr. Elke Van den Brandt.

## Plaatsvervanger

De heer Joël Riguelle.

*Verontschuldigd*

Mevr. Dominique Braeckman, de heer Alain Hutchinson.

*Afwezig*

De heer Jamal Ikazban, mevr. Anne-Charlotte d'Ursel, de heer Herman Mennekens, mevr. Elke Roex.

**Commission des affaires sociales**

22 janvier 2014

*Présents*

## Membres effectifs

Mme Nadia El Yousfi, M. Christian Magérus.

Mme Anne Herscovici, M. Vincent Lurquin.

Mme Viviane Teitelbaum.

M. Michel Colson, Mme Gisèle Mandaila.

M. Pierre Migisha.

Mme Elke Van den Brandt.

## Membre suppléant

M. Joël Riguelle.

*Excusés*

Mme Dominique Braeckman, M. Alain Hutchinson.

*Absents*

M. Jamal Ikazban, Mme Anne-Charlotte d'Ursel, M. Herman Mennekens, Mme Elke Roex.